



© 鄭達敬



© Anna Chobotova

NSO 國家交響樂團

琴繫東歐

Jun MÄRKL, Aylen PRITCHIN & NSO

2023.9.23 Sat. 19:30

衛武營音樂廳

Weiwuying Concert Hall

演出全長約 85 分鐘，含中場休息 20 分鐘

Duration is 85 minutes with a 20-minute intermission.

合辦單位 Co-presenters

NSO
國家交響樂團
NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA


National Kaohsiung
CENTER for ARTS
WEI WUYING
衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

演出曲目 Program

康果爾德：D 大調小提琴協奏曲，作品 35

E. W. KORNGOLD: Violin Concerto in D Major, Op. 35

- | | |
|-----------------|-----------------------------------|
| I. 高貴的中板 | I. Moderato nobile |
| II. 羅曼史：行板 | II. Romanze: Andante |
| III. 終曲：相當活潑的快板 | III. Finale: Allegro assai vivace |

中場休息 Intermission

巴爾托克：管絃樂協奏曲，Sz. 116

B. BARTÓK: Concerto for Orchestra, Sz. 116

- | | |
|--------------------|--|
| I. 導奏：勿太過的行板—活潑的快板 | I. Introduzione: Andante non troppo - Allegro vivace |
| II. 雙雙對對：詼諧的快板 | II. Giuoco delle coppie: Allegretto scherzando |
| III. 哀歌：不太快的快板 | III. Elegia: Andante non troppo |
| IV. 被打斷的間奏曲：稍快板 | IV. Intermezzo interrotto: Allegretto |
| V. 終曲：急板 | V. Finale: Presto |

樂曲解說 Program Notes

康果爾德：D 大調小提琴協奏曲，作品 35

撰文 | 蔡永凱（東海大學專任助理教授）

康果爾德生長在 20 世紀初維也納的猶太家庭，父親為當時舉足輕重的樂評家悠力兀斯·康果爾德（Julius KORNGOLD）。1934 年，康果爾德應邀前往美國好萊塢，為知名歌劇導演萊因哈特（Max REINHARDT）所執導的《仲夏夜之夢》電影配樂，並開始大量為華納兄弟所出版的電影原創音樂，甚至成為第一位以個人名義獲得奧斯卡金像獎配樂獎項的得主。

他的小提琴協奏曲係受波蘭流亡至美國的猶太裔小提琴家胡伯曼（Bronisław HUBERMAN）鼓勵所作，題獻給艾瑪·馬勒。1947 年於美國聖路易斯由海菲茲（Jascha HEIFETZ）首演，在同年於卡內基音樂廳演出後，迅速成為 20 世紀小提琴協奏曲的經典曲目，其中不僅充滿對小提琴技巧的挑戰，多處醇厚唯美的旋律，係取自康果爾德曾參與過的電影配樂，更讓作品富含自我反思的意味。

E. W. KORNGOLD: Violin Concerto in D Major, Op. 35

Written by Robert MARKOW

The decade from the mid-thirties to the mid-forties saw Erich Wolfgang KORNGOLD in Hollywood, turning out film scores to such classics as *The Adventures of Robin Hood*, *Kings Row*, *Captain Blood* and *The Sea Hawk*, among others. The film connection is entirely relevant to KORNGOLD's Violin Concerto, as most of its principal themes are drawn from his film scores. It was begun as far back as 1937 but was set aside and not completed until 1945, at the urging of violinist Bronisław HUBERMAN who evidently expected to give the world premiere. But the honor went to Jascha HEIFETZ instead, on February 15, 1947, with Vladimir GOLDSCHMANN conducting the St. Louis Symphony Orchestra. HEIFETZ' 1953 recording of the concerto is still regarded as one of the jewels in the crown of the violinist's discography.

The concerto is pure romanticism all the way, and the soloist is seldom out of the spotlight. The long opening theme, which spans two octaves in the first five notes alone, comes from the film score for *Another Dawn* (1937). An equally expansive second theme derives from *Juárez* (1939). *Anthony Adverse* (1936) is the source of the principal theme of the second movement, while the contrasting middle section, marked *misterioso*, is newly minted. The jaunty, propulsive Finale, based on the principal theme from *The Prince and the Pauper* (1937), takes the soloist through the kind of daredevil displays that stir audiences – both in movie houses and in concert halls – to spontaneous eruptions of cheers and hurrahs.

巴爾托克：管絃樂協奏曲，Sz. 116

撰文 | 顏華容 (俄羅斯莫斯科柴可夫斯基音樂學院鋼琴演奏博士，實踐大學音樂學系副教授)
被庫塞夫茨基譽為「25年來最好的管絃樂作品」的《管絃樂協奏曲》不僅是巴爾托克離鄉背井慘澹時復起之作，也是他的辭世遺音。

作曲家親自寫道：「除了詼諧的第二樂章外，此作品由第一樂章的嚴肅、第三樂章憂傷的死亡之歌朝向終樂章對生命價值的肯定。」他運用巴洛克大協奏曲 (Gross Concerto) 體現競奏 (Concertino) 與獨奏的關係，最終以賦格乘載大協奏曲個體與群體對話的本質。

最著名的第二樂章〈雙雙對對〉中管樂器們成對出現，但樂器間卻以各種音程呈現新時代和聲語彙。第四樂章〈被打斷的間奏曲〉雙簧管總是被弦樂打斷的弔詭諧趣據巴爾托克的學生、指揮家杜拉蒂憶述，表面上似乎引用《風流寡婦》'Da geh' ich zu Maxim' (〈在美心找得到我〉) 一曲，但實則是巴爾托克「暗諷蕭斯塔科維契第七交響曲在美國受到的過譽」。

B. BARTÓK: Concerto for Orchestra, Sz. 116

Written by Robert MARKOW

BARTÓK composed his Concerto for Orchestra in 1943-1944 while living in New York City. In this work, the best-known example of its kind, virtually every instrument is spotlighted against the full orchestra at one point or another, as a soloist and/or as a section. The overall design is a five-part symmetrical arrangement, with the central slow *Elegia* flanked by two rather lightweight, short movements of moderate tempo, which in turn are framed by the longer, more vigorous, extroverted and structurally complex (sonata form) outer movements.

The Concerto opens quietly, with a slow introduction. The main *Allegro* section begins with an energetic, bounding theme in the strings. The second movement has an unusual and original design: a chain-like sequence of folk-inspired melodies heard successively in five different pairs of wind instruments. A solemn brass chorale forms the central portion of the movement. The third movement is saturated with wisps and tendrils of great delicacy in its opening and closing passages. The fourth movement again shows BARTÓK's love of symmetry. It is basically in ABACBA form, with A representing the perky oboe tune, B the nostalgic popular art-song "Hungary gracious and fair," (violas) and C the "interruption" referred to in the movement's title, a vulgar and raucous treatment of a tune from SHOSTAKOVICH's Seventh Symphony. The Finale taxes the technical abilities of the string players to the hilt in a *perpetuum mobile*, while the brass are featured in a fugue that culminates in a splendid climax.

國家交響樂團 National Symphony Orchestra



自信而精銳

國家交響樂團（NSO）的前身「聯合實驗管絃樂團」成立於1986年，以打造頂尖交響樂團為目標；2014年4月改隸國家表演藝術中心，以「臺灣愛樂」立足國際。經過三十多年耕耘，NSO參與交響樂、室內樂、歌劇、舞蹈、跨界製作。樂團在歷任音樂總監張大勝、林望傑、簡文彬、呂紹嘉共同悉心呵護下成長，以專業、開放、勇於創新的職業樂團為發展核心，現已成為亞洲地區最具指標性的樂團。2021年8月，德國指揮家準·馬寇爾（Jun MÄRKL）接任NSO藝術顧問，2022年1月起擔任音樂總監，期望以樂團獨特的聲音擔任臺灣的文化大使，向全世界表達特有的身分和情感。

Founded in 1986, the Taiwan Philharmonic, also known as the National Symphony Orchestra (NSO) at home, has been hailed as one of the best orchestras in Asia. With some of the finest musical talent from at home and abroad, trained at top schools and international orchestras, the NSO enjoys a unique voice rich in diversity and tradition. Under the leadership of Music Director Jun MÄRKL since January 2022, the NSO aspires to resonate throughout the world as the cultural ambassador of Taiwan. Music by Taiwanese composers is extensively commissioned, performed, and recorded by the NSO.

音樂總監 Music Director | 準·馬寇爾 Jun MÄRKL

準·馬寇爾出生於德國慕尼黑，他在 1986 年於德國音樂協會所舉辦的指揮大賽中獲勝，於美國檀格塢與指揮名家伯恩斯坦、小澤征爾學習，隨後於德國薩蘭邦國家歌劇院與曼海姆國家劇院展開首任的音樂總監生涯，繼而活躍於歐洲、日本、美國各大歌劇院。長久以來，馬寇爾被讚譽為德奧樂派作品的權威，近年來他在法國印象派樂曲的獨到而精緻的詮釋，亦獲得熱烈的迴響。在 2012 年間，法國文化部特地頒授馬寇爾法蘭西藝術與文學騎士勳章，以表彰他對法國樂壇的貢獻。馬寇爾目前擔任國家交響樂團音樂總監，以及荷蘭海牙愛樂管絃樂團首席客席指揮；近期還受邀擔任美國印第安納波利斯交響樂團的藝術顧問，以及美國奧勒岡交響樂團首席客座指揮。支持年輕藝術家不遺餘力的馬寇爾，推展了一系列包含協助年輕作曲家、指揮家、及交響樂團音樂家之計畫，以及 2023 年創立臺灣國家青年交響樂團。馬寇爾目前也受邀擔任日本國立音樂大學客席教授。

Jun MÄRKL is a highly respected interpreter of the core German repertory, and has become known for his refined and idiomatic explorations of the French Impressionists. He currently serves as Music Director of the Taiwan Philharmonic (the National Symphony Orchestra), and Principal Guest Conductor of the Residentie Orkest of The Hague. He has also recently been appointed Artistic Advisor of the Indianapolis Symphony Orchestra and Principal Guest Conductor of the Oregon Symphony in the United States. His long-standing relationships with the state operas of Vienna, Berlin, Munich, Semperoper Dresden and the Metropolitan Opera New York have been complemented by his music directorships of the Orchestre National de Lyon, the MDR Leipzig Radio Symphony Orchestra and the Basque National Orchestra. In recognition of his achievements in France, he was honored in 2012 with the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Born in Munich, MÄRKL won the conducting competition of the Deutscher Musikrat in 1986 and studied at Tanglewood with Leonard BERNSTEIN and Seiji OZAWA. Soon afterwards, he appeared in opera houses throughout Europe, Japan and USA followed by his first music directorships at the Staatstheater Saarbrücken and the Nationaltheater Mannheim.

Jun MÄRKL is highly dedicated to supporting young artists. He holds the position of Guest Professor at the Kunitachi College of Music in Tokyo, and developed programs to support young composers, conductors and orchestra musicians. He recently founded the National Symphony Youth Orchestra of Taiwan.

小提琴 Violin | 艾倫·普利欽 Aylen PRITCHIN

聖彼得堡出生的艾倫·普利欽在家鄉拜師艾琳娜·札依彩娃，後來就讀享譽盛名的莫斯科柴可夫斯基音樂學院，師承愛德華·格拉奇。2014年榮獲隆·提博小提琴大賽首獎，也曾在維尼奧夫斯基、柴可夫斯基、瓦萊夕昂、克萊斯勒、歐伊斯特拉赫等國際小提琴大賽拿下重要獎項。普利欽的演出經驗豐富，足跡遍及俄羅斯國內外各大知名場館，諸如維也納音樂廳、阿姆斯特丹音樂廳、斯德哥爾摩音樂廳、薩爾茲堡莫札特基金會、柴可夫斯基音樂學院演奏廳，以及巴黎香榭麗舍劇院等等。普利欽目前在比利時安特衛普皇家音樂學院以及杜塞道夫舒曼音樂學院擔任教職。

Born in Saint Petersburg, Aylen PRITCHIN studied with Prof. Elena ZAITSEVA in his hometown and with Prof. Eduard GRACH at the prestigious Tchaikovsky Conservatory in Moscow. In 2014, he was awarded at the Long-Thibaud International Competition First Prize and he is a former major prize winner at the Wieniawski, Tchaikovsky, Sion-Valais, Kreisler and Oistrakh International Violin Competitions. His career has led him to perform in Russia and abroad, in such prestigious venues as the Vienna Konzerthaus, Amsterdam Concertgebouw, Stockholm Musikaliska, Salzburg Mozarteum, Tchaikovsky Conservatory Hall in Moscow and the Champs-Élysées Theatre in Paris. As a soloist, his recent invitations include Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orquesta Filarmonica de Gran Canaria, Royal Liverpool Philharmonic, Mariinsky Theatre Orchestra, MusicAeterna Orchestra, Orchestre National des Pays de la Loire among others. Aylen equally enjoys playing chamber music with artists such as Maxim EMELYANYCHEV, Lukas GENIUSAS, Yury FAVORIN, Alexander MELNIKOV and David GERINGAS. Highlights of the 2022/23 season include Aylen's debuts with the Scottish Chamber Orchestra and Maxim EMELYANYCHEV, Hiroshima Symphony Orchestra and Christian ARMING and Hong Kong Sinfonietta and YIP Wing-sie. Recitals include a performance at the Hong Kong Concert Hall in a BEETHOVEN-Richard STRAUSS program with pianist Rémi GENIET, as well as at the Tokyo's Toppan Hall in a MEDTNER, JANÁČEK, RAVEL, ENESCU program with pianist Tomoki KITAMURA. His latest CD with Lukas GENIUSAS released in 2022 on Mirare Productions features works by DEBUSSY, HAHN and STRAVINSKY. Aylen is currently teaching at the Royal Conservatoire Antwerp and at the Robert Schumann Hochschule in Düsseldorf.

演出暨製作團隊 Artistic and Production Team



國家交響樂團 National Symphony Orchestra

音樂總監 Music Director | 華·馬寇爾 Jun MÄRKL
樂響指揮 Conductor Emeritus | 呂紹嘉 Shao-Chia LÜ
桂冠指揮 Conductor Laureate | 根特·赫比希 Günther HERBIG
指揮助理 Conductor Assistant | 蔡明毅 TAI Ming-yi、吳思潔 WU CJ

第一小提琴 First Violin
鄧皓敦 TENG Hao-tun ★
林品任 Richard LIN ★ ♥
陳逸群 CHEN Yi-chun ○
郭登麟 KUO Yu-lin
林基弘 LIN Ji-hung
梁坤豪 LIANG Kun-hao
陳逸農 CHEN Yee-nong
卓曉青 CHO Hsiao-ching
方俊 Cecilia FANG
黃佳胤 Jiachi HUANG
李庭芳 LEE Ting-fang
賴佳奇 LAI Chia-chi
林孟穎 LIN Meng-ying
李家豪 LEE Chia-hao
曾智弘 TSENG Chih-hong
蔡芸君 TSAI Chu-chun
李庭均 LI Ting-yun *
周 琪 CHOU Chi *
曾晨星 TSENG Chen-hsing *

第二小提琴 Second Violin
陳怡銘 CHEN Yi-ju ●
孫正政 SUN Cheng-mei ○
陳政佐 CHEN Wen-tso ○
吳怡慧 WU I-hui
李京熹 LEE Ching-hsi
黃衍鏞 HUANG Yen-yi
顧慈美 KU Tsu-mei
康信榮 KANG Hsin-jung
李梅瑩 LI Mei-jain
鍾仁甫 CHUNG Jen-fu
蔡孟峰 TSAI Meng-fong
洪章文 HUNG Chang-wen
陳偉泓 CHEN Wei-hong
王政翔 WANG Chih-hsiang

中提琴 Viola
黃瑞儀 Grace HUANG ●
鄧啟全 TENG Chi-chuan ○
呂昭璧 LU Chao-ying ○
黃瑋琪 HWANG Yea-chyi
李靖宜 LEE Jing-yi
謝玲玲 SHIEH Juin-ting
呂孟珊 LU Meng-san
李思琪 LI Szu-chi
陳猶白 Jubel CHEN
蔡乘瑋 TSAI Ping-chang
吳彥廷 WU Yen-ting
黃亞漢 HUANG Ya-han
許權安 HSU Cho-an *
楊凱甯 YANG Kai-ning

大提琴 Cello
上地彩門 Simon THOMPSON ● ◎
連亦先 LIEN Yi-shien ○
韋智壹 WEI Chih-yi ○
周幼雯 CHOU Yu-wen
陳怡婷 CHEN I-ting
林宜嫻 LIN Yi-hsien
黃日昇 HUANG Jih-sheng
蘇品維 SU Pin-wei
唐廣綸 TANG Ying-chi
李若澂 LI Ro-wei *
謝佳蕙 HSIEH Chia-chen *
劉純婷 LIU Chun-yu

低音提琴 Double Bass
傅永和 FU Yung-ho ●
蘇俊容 SU Yi-juan ○
周春祥 CHOU Chun-shiang ○
王淑瑜 WANG Su-yu
黃筱清 HUANG Hsiao-ching
王淑宜 WANG Shu-yi
連佩甄 LIEN Pei-chih
蔡歡嫻 TSAI Hsin-chieh
段君妮 TUAN Chun-ni *

長笛 Flute
安德石 Anders NORELL ●
宮崎千佳 Chika MIYAZAKI ◎
李 浚 Chiuin LEE
李尚樺 LEE Shang-hua *

短笛 Piccolo
林子斐 LIN Yu-fei ▲

雙簧管 Oboe
王怡靜 WANG I-ching ●
阮寬松 Hoang Tung NGUYEN ◎
楊舒婷 YANG Shu-ting
王詠惠 WANG Yung-hui *

英國管 English Horn
李明怡 LEE Ming-i

單簧管 Clarinet
朱玟玲 JU May-lin ●
賴俊諤 LAI Chun-yen ○
朱偉謙 CHU Wei-i
孫正董 SUN Cheng-jung

低音管 Bassoon
簡凱玉 JIAN Kai-yu ●
陳奕秀 CHEN I-hsiu ○
高麗風 KAO Ling-feng
楊鈞堯 YANG Yun-jhen *

倍低音管 Contrabassoon
簡恩義 CHEN En-yi

法國號 Horn
劉宣欣 Yi-hsin CINDY LIU ●
劉品均 LIU Pin-chun ○
黃任賢 HUANG Jen-hsien ○
黃哲鈞 HUANG Jer-yun
王婉如 WANG Wan-yu
楊景惠 YANG Ching-hui

小號 Trumpet
宇新樂 NICOLAS RUSILLON ●
陳長倫 CHEN Chang-po ◎
張景賢 CHANG Ching-min
鄒備吉 CHONG Loo-kit

長號 Trombone
李昆穎 LEE Kun-ying ●
邵恒發 SHIU Hang-fat ◎
中里孝智子 Sachiko NAKAZATO

低音長號 Bass Trombone
彭曉均 PENG Hsiao-yun

低音號 Tuba
藤田敬介 Keisuke FUJITA ●

定音鼓 Timpani
艾廷安 Sebastian EFLER ●
陳廷鈺 CHEN Ting-chuan ◎

打擊樂 Percussion
陳哲輝 CHEN Jer-huei ●
陳振馨 CHEN Chen-hsing
楊璧慈 YANG Pi-tzu

豎琴 Harp
解 瑄 CHIEH Shuen ●
陳淑杏 CHEN Shu-hsin

鋼琴等 Celesta
翁重華 WENG Chung-hua

執行長 Executive Director
郭玫岑 Lydia Wen-chen KUO

行政管理經理 Manager, Administration
張念慈 Gail CHANG

音樂總監執行秘書 Secretary of Music Director
石玲玲 SHIH Ling-lin

企劃演出經理 Manager, Planning & Production
陳昭儀 Barbie Chao-yi CHEN

公開推廣經理 Manager, Public Relations
劉亭好 LIU Ting-yu

企劃演出 Planning & Production 企劃專員 Programme Coordinator
奚慧如 HSI Hui-ju
徐瑤玢 HSU Lo-hsuan
廖珣潔 LIAO Yu-chieh
吳清揚 WU Ching-yang

圖書館 Librarian
高婉瑜 Britney KAO ■
陳筱淇 CHEN Hsiao-chi

舞台監督 Stage Manager
李麗玲 LI Yen-lin
紀 琪 CHI Chi
吳易鎔 WU Yi-chi

國家青年交響樂團 National Symphony Youth Orchestra 國家青年交響樂團組長 Supervisor, National Symphony Youth Orchestra
楊宇晴 YANG Yu-ching

專案執行專員 Project Coordinator
沈孟萱 SHEN Meng-hsuan

行銷數位發展 Marketing & Digital Development 總專案經理 Project Manager, Marketing
羅文君 Gloria LO

資深行銷專員 Senior Marketing Coordinator
李心如 LEE Hsin-ju

行銷專員 Marketing Coordinator
班瑞妮 PAN Wei-ni
楊里琪 YANG Li-chi

公開推廣 Public Relations and Promotion 公開專員 Public Relations Coordinator
吳 翰 WU Han
林曦彤 LIN Hsi-rung

會員專員 Membership Coordinator
許惠萍 HSU Hui-ping

行政專員 Administrator
張琺珣 Yuny CHANG

愛樂實驗室 Music Lab 愛樂實驗室組長 Supervisor, Music Lab
陳奇蕙 CHEN Ci-huei

研究員 Specialist
簡佑丞 ARTHUR CHEN

駐團攝影 Resident Photographer
鄭達敬 Tey Tat KENG

行政管理 Administration 考選中心主任 Chief Audition Officer
林碧珠 Cheryl Pi-chu LIN

資深人事專員 Senior Personnel
陳宛瑜 CHEN Wan-yu

資深法務專員 Senior Legal Affairs
蔡木鎮 TSAI Mu-tzen
劉善謙 Cary LIU

行政專員 Administrator
陳靜怡 Sharon CHEN
詹懿玲 ZHAN Yi-ling
呂欣庭 LYU Hsin-ting
邱子謙 CHIU Tzu-hien

人事助理 Personnel Assistant
莊詠竹 ZHUANG Yong-chu

執行長秘書 Secretary of Executive Director
曾棲惠 TSENG Leng-hui

法律顧問 Legal Consultant
林信和 LIN Hsin-ho

平面視覺顧問 Graphic Design Consultant
兩個八月 Blaugust

錄音製作 Recording Partnership
Muse

NSO 教育計畫夥伴 NSO Education Partnership
勇源基金會 YONGYUAN FOUNDATION

NSO Live 講座計畫贊助 NSO-on-Campus Lecture Series Sponsored by
麗寶文化藝術基金會 LIPAO CULTURAL ARTS FOUNDATION

樂無界教育計畫贊助 TSMC X NSO Education Program for Youth Sponsored by

IMEI 藝匠傳承計畫贊助 I-Mei NSO Conducting Fellowship Program Sponsored by

義美文教基金會

北藝大暨國家交響樂團 (NSO) 教學展演計畫合作 樂團職銜學分學程

★ 樂團代理首席 Acting Concertmaster

● 首席 Principal
◎ 副首席 Associate Principal
○ 助理首席 Assistant Principal
■ 留職停薪 On Leave
▲ 樂季合約人員 Season Contracted Musicians
▽ 替代役 Substitute Service
◎ 試用期 Trial Period
* TNUA 樂團職銜學程學員 TNUA & NSO Internship Program
■ 劇底線者為協演人員 Auxiliary

衛武營節目線上問卷
WeiWuying Online Questionnaire

